

# SVEN®

Мультимедийная  
акустическая система 2.0

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**SPS-585**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы ТМ SVEN!**

#### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0). Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### **ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>10</b>

#### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

#### **НАЗНАЧЕНИЕ**

Мультимедийная 2.0 акустическая система (АС) SPS-585 предназначена для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС имеет встроенные акустический и сигнальный кабели, благодаря чему может быть подключена к ПК, ноутбуку, MP3-плееру либо другим источникам звука. Колонка, которая имеет аудиовход и панель управления, условно названа активной.

#### **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- Акустическая система — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте АС от попадания в отверстие посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени, а также вблизи системы.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор — 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

**ОСОБЕННОСТИ**

- ВЧ-излучатель для детального воспроизведения высоких частот.
- Регулировка уровня громкости.
- Разъемы для подключения наушников и микрофона.
- Материал корпуса колонок — дерево (MDF).

**Панель управления АС**

- ① VOL: выключатель питания, регулятор уровня громкости.
- ② : разъем для подключения микрофона.
- ③ : Индикатор питания.
- ④ : разъем для подключения наушников.

**ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ**

**Расположение АС**

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС подальше от этих устройств.

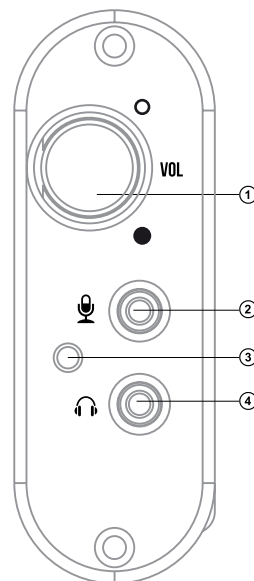


Рис. 1.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС**

Мультимедийная 2.0 АС SPS-585 может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала: MP3-плеерам, звуковой карте ПК и т. п. (см. схему подключения на рис. 2).

- Перед подключением убедитесь, что АС отключена от сети электропитания. Подключите встроенные в активную колонку сигнальные кабели с mini-jack 3,5 мм: кабель с mini-jack зеленого цвета — к аудиовыходу источника звука, а микрофонный кабель (mini-jack розового цвета) — к микрофонному входу (рис. 2).
- Подключите АС к сетевой розетке.
- Включите источник аудиосигнала.
- Отрегулируйте уровень общей громкости поворотом регулятора VOLUME ①. При повороте регулятора по часовой стрелке уровень громкости увеличивается, при повороте против часовой стрелки — уменьшается.
- Микрофон подключайте к разъему ②, а наушники — к разъему ④.

**Примечания.** По завершении использования АС не забудьте выключить питание устройства. Для повышения качества воспроизведения звука воспользуйтесь выходом звуковой карты LineOut.

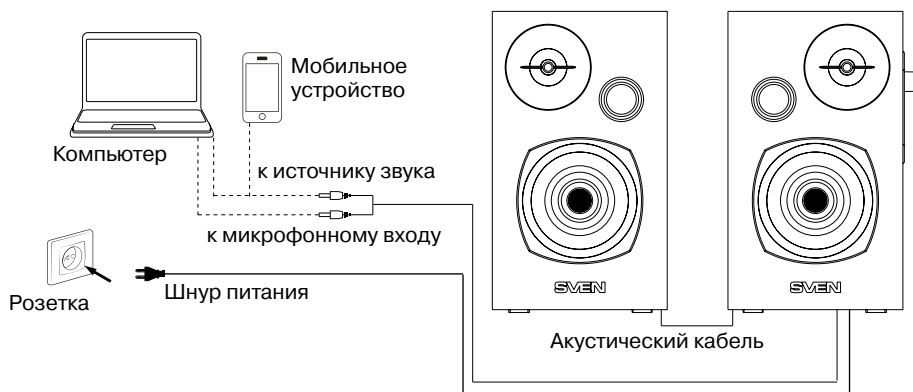


Рис. 2. Схема подключения.

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
Нет звука.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источник сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервисный центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт	20 (2 × 10)
Диапазон частот, Гц	70 — 20 000
Диаметр динамиков (ВЧ + НЧ), мм	23 + 75
Напряжение питания, В/Гц	~230/50
Размеры (одной колонки) (Д × Ш × В), мм	123 × 160 × 210
Вес, кг	1,5

**Примечания.** Приведенные технические характеристики справочные и не могут служить основанием для претензий. Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи ТМ SVEN!****АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0). Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

**ТОРГОВІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

**ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>10</b>

**РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВИ**

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Мультимедійна 2.0 акустична система (АС) SPS-585 призначена для відтворення музики та озвучування ігор, фільмів тощо. АС оснащена вмонтованими акустичним та сигнальним кабелями, завдяки чому може бути підключена до ПК, ноутбука, МР3-плеєру та інших джерел звуку. Колонка, яка має аудіовхід та панель управління, умовно названа активною.

**КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Акустична система — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.*

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

**Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.**

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не ремонтуйте самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру. Перелік авторизованих сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Забороняється торкатися до штирів мережної вилки апаратури протягом 2 сек. з моменту вилучення вилки з розетки.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберегайте АС від нагрівання: встановлюйте її не ближче ніж 1 м від нагрівальних приладів. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Не встановлюйте АС в місцях з недостатньою вентиляцією. Мінімальний доступ повітря — 10 см. Під час експлуатації АС не ставте на неї будь-які пристрої, не вкривайте серветками або подібними предметами, що заважають охолодженню.
- Не застосовуйте хімічні реагенти для чищення АС, використовуйте м'яку суху тканину.

**ОСОБЛИВОСТІ**

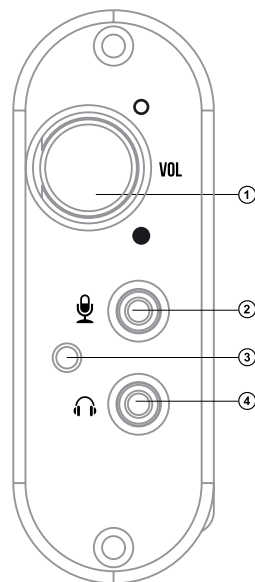
- ВЧ-випромінювач для детального відтворення високих частот.
- Регулювання рівня гучності.
- Роз'єми для підключення навушників і мікрофона.
- Матеріал корпусу колонок — дерево (MDF).

**Панель управління АС**

- ① VOL: вимикач живлення, регулятор рівня гучності.
- ② : роз'єм для підключення мікрофона.
- ③ : Індикатор живлення.
- ④ : роз'єм для підключення навушників.

**ПІДГОТОВКА І ПОРЯДОК РОБОТИ****Розташування АС**

- Розташовуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра.
- Можливе невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від телевізора.



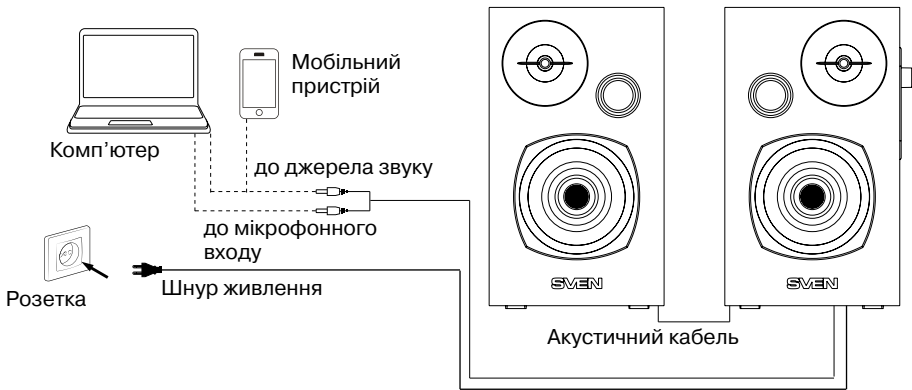
Мал. 1

**Підключення AC**

Мультимедійну 2.0 AC SPS-585 можна підключити практично до будь-яких джерел аудіосигналу: MP3-плеєрів, звукової карти ПК тощо (див. схему підключення на мал. 2).

- Перед підключенням переконайтеся, що AC відключена від мережі електроживлення. Підключіть вмонтовані в активну колонку сигнальні кабелі з mini-jack 3,5 мм: кабель з mini-jack зеленого кольору — до аудіовиходу джерела звуку, а мікрофонний кабель (mini-jack рожевого кольору) — до мікрофонного входу (мал. 2).
- Підключіть AC до розетки живлення.
- Увімкніть джерело аудіосигналу.
- Відрегулюйте рівень загальної гучності поворотом регулятора VOLUME ①. При повороті регулятора за годинниковою стрілкою рівень гучності збільшується, при повороті проти годинникової стрілки — зменшується.
- Мікрофон підключайте до роз'єму ②, а навушники — до роз'єму ④.

**Примітки.** Після закінчення використання AC не забудьте вимкнути живлення пристрою. Для підвищення якості відтворення звуку скористайтеся виходом звукової карти Line-Out.



Мал. 2. Схема підключення



**УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі живлення.	Перевірте правильність підключення.
Немає звуку.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерело сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Регуляторами гучності джерела сигналу та АС зменшіть величину вхідного сигналу.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте АС самостійно.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Вихідна потужність (RMS), Вт	20 (2 × 10)
Діапазон частот, Гц	70 – 20 000
Діаметр динаміків (ВЧ + НЧ), мм	23 + 75
Напруга живлення, В/Гц	~230/50
Розміри (однієї колонки) (Д × Ш × В), мм	123 × 160 × 210
Вага, кг	1,5

**Примітки.** Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій. Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

**Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!****COPYRIGHT**

SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0). This Manual and information contained in it are protected by copyright. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their respective owners.

**LIMITATION OF LIABILITY**

Despite the efforts undertaken to make the Manual more accurate, some inconsistencies can be met in the text. The information in this Manual is presented on an "as is" basis. The author and the publisher shall not be responsible to any person or entity with respect to loss or damages in connection with or arising from the information contained in this Manual.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>10</b>

**BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

**APPLICATION**

SPS-585 2.0 Multimedia Speaker System (MSS) is designed to play music and sound games, movies, etc. The MSS has a built-in audio and signal cables enabling to connect it to a PC, laptop, MP3 player and other audio devices. The speaker with an audio input and a control panel is named the active one.

**PACKAGE CONTENTS**

- Speaker System — 1 pc
- Operation Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**SAFETY PRECAUTIONS**

**Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.**

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not touch the MSS power cord plug pins for 2 seconds after unplugging it from the mains.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not place the MSS in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the MSS, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

**SPECIAL FEATURES**

- RF transmitter for detailed high frequency reproduction.
- Volume control.
- Headphone and microphone jacks.
- MDF speaker system cabinet.

**Control panel**

- ① VOL: power knob; volume control knob.
- ② : microphone jack.
- ③ Power indicator.
- ④ : headphone jack.

**PREPARATION AND OPERATION****Speaker placement**

- Place the speakers symmetrically to the listener at least one meter away.
- Place MSS far away from monitors and TV sets, as insignificant image distortion in these supersensitive devices is possible.

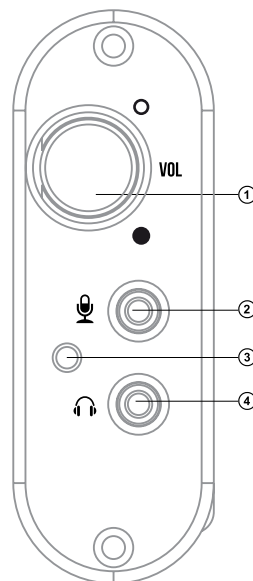


Fig. 1.

**MSS Connecting**

SPS-585 2.0 Multimedia Speaker System can be connected to virtually any audio source: MP3 player, PC sound card, etc. (see connection diagram, Fig. 2).

- Before making any connections, make sure that the MSS power supply is disconnected. Plug the built-in 3.5 mm mini-jack signal cables: connect the audio cable (green mini-jack) to the audio output jack of your sound source and the microphone cable (pink mini-jack) — to the microphone jack (Fig. 2).
- Connect the speaker to the mains outlet.
- Turn on your audio source.
- Adjust the master volume level by turning the VOLUME control knob ①. To increase the volume, turn the knob clockwise; to reduce it, turn the knob counterclockwise.
- Plug your microphone into the microphone jack ②, and your headphones into the headphone jack ④.

**Notes. After finishing using the MSS, mind to switch it off. To improve the sound quality, use the Line-Out output of your sound card.**

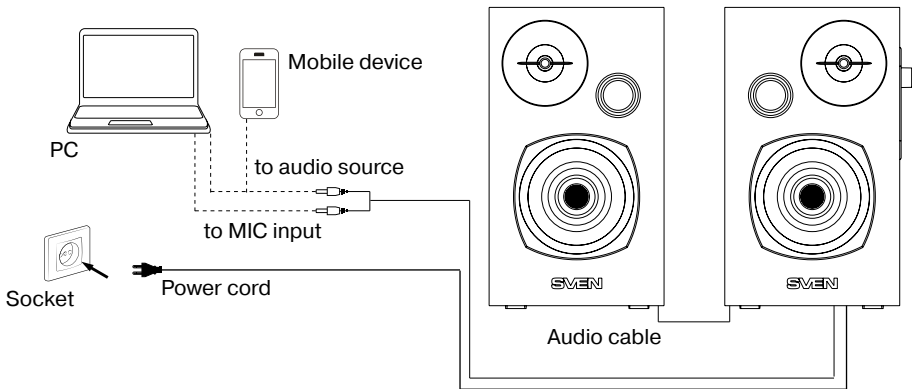


Fig. 2. Connection diagram

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Cause	Solution
The MSS does not turn on.	The MSS isn't connected to a mains outlet.	Check the connection.
No sound.	The volume level is set at minimum value.	Adjust the volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio source correctly
There is too quiet sound of speakers.	The volume level is set at minimum value.	Adjust the volume control knob.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down the source volume and MSS volume.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Parameter, measurement unit	Value
Output power (RMS), W	20 (2 × 10)
Frequency response, Hz	70 — 20 000
Speaker diameter (HF + LF), mm	23 + 75
Power supply, V/Hz	~230/50
Dimensions (one speaker) (L × W × H), mm	123 × 160 × 210
Weight, kg	1.5

**Notes.** *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

*Для заметок/Для нотаток/Notices*

*Для заметок/Для нотаток/Notices*

## Мультимедийная акустическая система 2.0

# SVEN®

### Модель: SPS-585

Импортер в России: ООО «Регард», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д.75, стр. 5.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 56, стр. 1. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: SPS-585

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Приз начення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві з експлуатації. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки. Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімїтед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лімїтед», 48310, Фінляндія, Котка, Котолахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447.  
Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark  
of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.



080601

## SPS-585